



CINQUANTENARI DE L'ESCOLO DE LA MAR
Istòri brèvo de la Soucieta
Pèr Dr Jòusè FALLEN
Rèire-Capoulié dóu Felibrige

Marsiho – 192 - Librairié Tacussel

Escolo dei Felibre de la Mar

L'Escolo dei Felibre de la Mar a celebra soun cinquantenàri, lou 29 de Mai 1927, à Santo-Margarido, banlègo de Marsiho, ounte avié fa sei proumiè pas.

D'ami èron vengu de pertout pèr faire fèsto em' elo.

Lou prougramo a agrada i mai groumand, a bèn vougu dire Lou Felibrige (N° 43, p. 19): messo emé sermoun prouvençau remarcable dóu R. P. Vial, taulejado ené brinde calourènt dóu capoulié, dei rèire-capoulié, dei majourau marsihés, dóu majourau Raimbault, encian cabiscòu de l'escolo, dóu deputa Vidal, representant lou Counsèu generau, dóu sendi de la Mantenènço, dei cabiscòu deis escolo e soucieta amigo, etc., e, pèr la bello finido, à la superbo campagno lei Charmereto, felibrejado au plen èr, emé cant, danso enciano e tambourinado; lou cabiscòu, Dr Jòusè Fallen, dins uno charradisso dei mai documentado, remembrè, en seis ate essenciau, La Vido de l'Escolo de la Mar durant sei cinquanto an: aqueste raconte fau pas que si perde, e lou veici:

Segne Capoulié,

Méidame, Messiés,

Pèr la candeloue, à la grand messo, o lou dissato sant, quand lei campano vènon de Roumo, l'a 'n grand counours de gènt farot, meireto radiouso, meirino trelusènto de daurèio, e lei grand, e lei vesino; e tóuteis apétugado, au moumen dóu gloria, pauson au sòu l'enfantoun deja grandet qu'acoumpagnon e li fan faire sei proumié passet: li dounon lei pèd.

Uno ceremounié d'aquéu biais s'es facho àutrei-fes dins aqueste lue flouri; es en sa remembranço que, gràci a l'acuiènço de l'oustalado Courtés, — que pouerto tant bèn soun noum, — si trouvan reünis vuei à la Charmereto.

Lou Felibrige, founda à Fouent-Segugno, lou 21 de Mai 1854, avié trachi d'abord un pau arràgi, puei, en 1862, s'èro douta d'un estatut de pouèto que planavo un pau dins leis èr.

Mai en 1876 vouguè si douna 'no coustitucion plus soulido. Lou grand pouèto Frederi Mistral avié batu lou rampèu, e souto sa presidènci, lou 21 de Mai, en Avignoun, dins l'enciano capello dei Chivalié de Rodo, s'acampèron tóutei lei letru que la boulegadisso prouvençalo interessavo; Louis Astruc, Carle Bistagno, Marius Bourrelly, Frederi Estre, Jòusè Huot, Vitour Lieutaud, li representavon Marsiho.

Si voutè 'n estatut novèu: s'establistè lou Counsistòri e lei majourau d'uno part, lei mantenènço e leis escolo d'autro part; e si decidè que dins lei grand cèntrè uno escolo, coumpausado de sèt mèmbrè pèr lou mens, avié d'èstre creado.

Marsiho si devié de douna l'eisèmple.

Quand lou Felibrige a pres neissènço, cadun saup que la reviéudanço de la lengo prouvençalo èro dins l'èr; un pau de pertout de pouèto poulàri avien fa sa plego e Marsiho avié vist uno tiero de precursor; mi sufira de nouta, sènso remounta ei siècle d'avans qu'avien agu Toussant Gros, German, l'autour de la Bourrido dei Diéu, Carvin, etc..., mi sufira de nouta: Gustàvi Bénédict, emé soun Chichoues en Pouliço Courreiciounalo (vers 1840); Fourtunat Chailan, emé soun Gàngui, soun Peisan au Teatre, sei Quichié; Pèire Bellot, emé sei conte galoi, emé soun Pouèto-Cassaire, soun Agilité (de 1832 à 1850); lou tarascounen Jòusè Desanat, emé soun journau lou Boui-abaisso que tout, jusquo eis anóunci, l'èro en vers; e Vitour Gelu, lou terrible Vitour Gelu emé sei cansoun descabestrado, emé soun Credo de Cassian, emé soun Novè Granet; e pourriéu ajusta lou noum de l'aupen Dr Honorat que soun diciounàri a dubert lou taié au travai qu'ai pas pòu de prouclama lou plus remarcable de noueste Frederi Mistral, au Tresor dóu Felibrige.

En 1876, nouesto vilo avié 'ncaro d'amourous de nouesto lengo venerablo: lei felibre marsihés, o pulèu que restavon à Marsiho, siguèron dounc envita de coustitui uno escolo felibrenco: lou 24 de janvié 1877, l'Escolo dei Felibre de la Mar si guè creado.

Sus lou còup lei foundadou, counfourmamen à l'estatut novèu, demandèron soun aproubacien à la Mantenènço de Prouvènço; la letro de demandò poutavo dèss signaturo que meriton d'èstre eici rapelado: Louis Astruc, canounge Bayle, Marius Bourrelly, Aufret Chailan, Jòusè Huot, Cesar Majoullier, abat Pougnet, Gounzago de Rey, Anfos Tavan, Aguste Verdot.

Quatre jour plus tard, lou dimenche 28 de janvié 1877, dins sa sesiho tengudo à-z-Ais, souto la presidènci de T. Aubanel, sendi, — lou Comte C. de Vilo-Novo estènt secretàri, — la Mantenènço aprouvavo, e en meme tèms, — ço que fau bèn si remembra, — lei quatre proumiéreis escolo de Prouvènço:

L'Escoro dei Felibre Aupen, à Fourcauquié, presidado pèr lou canounge Savy;

L'Escolo dóu Flourege, en Avignoun, presidado pèr Ans. Mathieu;

L'Escolo de Lar, à-z-Ais, presidado pèr lou decan de la Faculta dei letro, Bonafous;

E l'Escolo de la Mar, à Marsiho.

Es que dous mes plus tard, lou 25 de mars 1877, que la Mantenènço de Lengadò aprouvavo leis escolo dóu Parage, à Mount-Pelié, dei Felibre Gardounen en Alès, e de la Mióugrano à Nîmes.

L'Escolo de la Mar s'èro chausido pèr proumié cabiscòu M. Aufret Chailan, lou fiéu de Fourtunat, lou galoi pouèto dóu Gàngui, e l'autour, éu-meme, de quàuquei poulidei galejado coumo Leis aucèu soun de bèsti. Verdot e Tavan èron souto-cabiscòu, Huot tenié la caisso, — ço qu'es jamai esta'n travai counsiderable dins nouèstei soucieta de cantaire, — e Louis Astruc avié la plumo dóu secretàri.

Quatre jour après l'aproubacien mantenencialo, lou dijòu 1e de febríé 1877, lou Sendi T. Aubanel e soun secretàri vènon teni la jouino escolo sus lei sàntei fouent e lou cabiscòu, ei capo de la Mantenènço em'ei foundadou de l'escolo, òufre un banquet magnifique dins lei saloun de la Maison dorée: vias que l'escolo neissènto si moucavo pa 'm' un fus!

Lou reglamen pourtavo-ti pas que l'escolo devié si reünì de tèms en tèms... à taulo? e, sabès, lei reglamen soun fa pèr èstre óusserva... de tèms en tèms... e leimamen l'escolo prenguè sa proumiero tetado.

Lou vanc èro douna; lou 22 de juliet de la memo annado, au bord de la mar, à la terrasso de la Madrago de la vilo, la jouino escolo anè reprendre lou bibeiroun, lou sendi Aubanel, lei felibre J.-Bto Gaut e de Vilo-Novo de l'Escolo de Lar, Frizet de l'Escolo dóu Flourege, Maurel de l'Escoro des Aup estènt vengu vèire lou coumpourtamen de sa sourreto; e lou 3 de mars de l'an d'après anè prendre uno soupeto, en coumpagno de la Mantenènço de Prouvènço que venguè, sus la plajo marsiheso, teni soun segound coungrès.

Mai eici sian: la pichoto Escolo de la Mar si fa grandeto, e avans de prendre lou large, avans de courre lou mounde sus sa barqueto, a besoun de faire sei proumié pas sus l'areno en touto segureta, e la fino flour dóu Felibrige li vèn teni la tèito e l'adraia dins lou bouen camin.

Lou dimenche 7 d'abriéu 1878, lou cabiscòu Aufret Chailan, un Mecène delicat, e sei dous fraire Ougèni e Gustàvi, lei tres enfant de Fourtunat Chailan, avien counvida, dins aquesto Charmereto qu'élei avien fa basti, tóutei lei felibre de la mar emé lei representant lei plus marcant dóu Counsistòri felibren. Dei foundadou de l'Escolo, ai! las, dous èron deja de manco, lou canounge Bayle e l'abat Pougnet; l'inmourtalita proumesso eis escrivan de trio leis empacho pas de mourì.

Eron vengu de defouero lou capoulié dóu Felibrige, Frederi Mistral, qu'èro dins touto sa glòri, lou sendi de la Mantenènço Teoudor Aubanel, lou majourau Guihèn Bonaparte-Wyse, un irlandés que s'èro amourosi de nouesto lengo, J.-Bto Gaut e lou comte de Vilo-Novo de l'Escolo de Lar, de Berluc-Petussis, presidènt de l'Acadèmi dei sciènci, bèlle letro e art d'Ais, lou veritable foundadou de l'Escoro des Aup, e Vitour Lieutaud, majourau de la proumiero ouro e qu'aduavo à l'escolo nouvello lou bèn-astru... de l'Aubo.

L'avié, en mai dei felibre, entre leis ami deis oste e sei parènt, de noutàblei persounàgi coumo lou generau Guyon-Vernier, MM. de Jessé-Charleval, Famin Ferdinand, encian direitour de banco qu'ai agu l'ounour de counouisse, e qu'èron tóutei de franc prouvençau; l'avié tambèn l'avoucat Sylvestre, lou deputa Roubert Michel e bèn d'autrei que lei papié n'an pas counserva lei noum; l'avié 'nfin, — qu'acò poudié pas manca, — lou plus bèu roudelet de damo que pousqués imagina.

L'a qu'aqueste que nous enviourno vuei que li pouesque èstre coumpara.

Lou festenau siguè tout simplamen esbléugissènt e quatre tambourin, emulo dei cigalo, menèron jusqu'à la nue la gaio farandoulo.

Eh! bèn, Meidamo e Messiés, es en remembranço d'aquelo bello fèsto dóu 7 d'abriéu 1878, à la Charmereto, qu'avèn demanda à M. Courtés e qu'avèn óutengu de sa graciouso avenènço la permissien de vous l'acampa aujour-d'uei, au mitan dei flour printaniero, à la resplendour d'un soulèu... marsihés, pèr li celebra lou cinquantenàri de l'Escolo de la Mar.

Avèn pensa qu'èro bouen de marca d'un signe duradis uno pajo de l'istòri de nouesto soucieta e avèn, pèr acò faire, pausa sus la façado d'aquesto bastido vesitado pèr lou grand Mistral e tant de felibre que sei noum soun toujour cita 'mé respèt, uno placo counmemourativo, un pau loungueto bessai, mai qu'avié de dire foueço causo qu'ai assaja de vous n'en douna l'explicacien:

En aquesto Charmereto
a l'envit deis enfant de Fournat Chailan
lou 7 d'abriéu 1878
Lou capoulié F. Mistral
e la fino flour dóu Felibrige
an soulennamen douna lei pèd à
L'Escolo dei Felibre de la Mar
espelido, l'an d'avans, à Marsiho
lou 24 de janvié 1877

LEI FELIBRE DE LA MAR
29 de Mai 1927.

Ensin dounc, Meidamo e Messiés, l'an douna lei pèd, à la valènto Escolo de la Mar, e d'aro en avans va faire soun camin dins lou mounde, touto souleto quàuquei fes, mai lou plus souvènt en coumpagno deis àutrei groupamen felibren de Marsiho e de la Prouvènço.

Sa deviso: plus larg que la mar li fasié-ti pas uno règlo de s'espandi de tout caire sus l'oundo coumo sus terro?

Soun proumier enseigne (1891) èro bèn uno ancoureto qu'uno pervenco, flour dei felibre, enviroûtavo: patroun, marinié, móussi la devien pourta sus lou pitre ei jour de fèsto; mai cregnènço que de lengo maligno pousquèsson ensinua que l'ancro es pas lou signe d'uno navigacien fegoundo, lèu-lèu l'architèite J. Huot dessinè pèr lei diplomo dei nouvèu maren uno barco superbo que lou vènt li gounflo lei vèlo; acò's tambèn l'enseigne qu'aubouran despuei quàuqueis annado (1921) e que marco bèn la vido de nouesto escolo.

La verita es, en efèt, que nouesto barco, menado pèr leis ardit capitàni que si soun ramplaça au banc de quart: Aufret Chailan (1877), Jousè Huot (1887), Anfos Michel (1890), Paulin Guisol (mai 1892), Louis Astruc (1894), Cesar Majoullier (1897), Maurisi Raimbault (26 de juliet 1903), a toujour tengu fermamen la mar despuei cinquante an, en fènt escalo souvèntei-fes en de calanco souleiouso, mai redoutant nulamen pèr escasènço lei flot en courrous.

E acò's pas soulamen uno figuro: demandas un pau à M. Raimbault ço que n'en pènso, éu que, emé lou regreta Louis Astruc, en mai 1890, ei fèsto de Beatris à Flourènço, anèron representa tant dignamen lou Felibrige e l'Escolo de la Mar.

Ai vougu, Meidamo e Messiés, mi rememouria lis ate principau de nouesto soucieta dins lou mié-siècle passa pèr pousqué eisatamen vous n'en faire lou dedu.

Ai! paure de iéu! despuei uno mesado ai mai boulega de papié, seguramen, que lei noutàri de Maiano: l'Armana prouvençau de 1876 à l'ouro d'aro, lou Prouvençau dóu Comte de Vilo-Novo de 1877 à 1879, lou Felibrige de 1887 à 1910, aquel incoumparable amoulounamen de Mount-joio que devèn à noueste Jan Monné, lou Gau de Savié de Fourviero, lei dès annado de la Revue de Provence de noueste afouga P. Ruat, lei journau felibren e autre, leis archiéu tant rigourousamen tengu pèr noueste inalassable secretàri L. Reymond, despuei pròchi de dès-e-vuech an (elegi lou 4 d'òutobre 1909) que la flatiero fisanço dei maren nous mantèn ensèn sus lou pouent, m'an fourni uno moulounado espetaclouso de doucumen, uno mountagnolo amenaçanto que mi n'en siéu vist aclapa.

Oh! Meidamo e Messiés, entendrias pancaro lei riéu-chiéu-chiéu dei tambourin e lou bresihadis de nouéstei flàmeis artisto, se vouliéu vous escudela tout acò pan pèr pan, perleto pèr perleto; regrèti pamens pas mei lènguei recerco, car m'an fa reviéure d'ouro bèn agradivo, m'an ressuscita de tablèu bèn gracious, mai m'an douna tambèn de crudèu crussimen de couer en mi fènt retrouba tant de noum d'ami que, un à un, nous an quita: ah! souvènt es doulourous de regarda à rèire e de reviéure lou passat!

Mai lei jour marca d'uno pèiro blanco, tant fa plesi de lei revèire dins l'alunchamen!
L'escolo a pas cessa de prendre uno part ativo à tóutei lei manifestacien de la vido felibrenco.

Tout-bèu-just sourtido dóu nisau, lou 25 de mai 1878, delegavo ei fèsto santo-estelenco de Mount-peliè soun secretàri Aguste Verdot pourtant uno courouno vermeialo de lausié à la proumièro rèino dóu Felibrige, Na Mario Mistralenco.

E plus tard, à tóutei leis acamp de Santo-Estello, e plus particulieramen à-n-aquéli d'Avignoun (1879, 1894, 1903, 1914), de Roco-favour (1880), de Marsiho naturalamen (1881, 1919), de Sant-Rafèu (1883), d'Iero (1885, 1926), de Cano (1887, 1922), dóu Martegue (1891), dei Baus (1892), dei Sàntei-Marìo-de-la-Mar (1896), de Sisteroun (1897), d'Arle (1899, 1905), de Touloun (1908), de Mount-Pelié (1911), d'Ais (1913), d'Alès (1920), de Bèu-Caire (1921), dóu Puei (1923), de Narbouno (1912, 1924), de Clar-mount (1925), lei maren fuguèron largamen representa.

A tóutei leis assemblado de la Mantenènço de Prouvènço, à Digno (10 de Mai 1888), à Tourves (20 d'òutobre 1889, fèsto dóu mègi d'Astros), à Sanàri-bèu-port (22 de jun 1890: tambourin), à Manosco (22 de setèmbre 1892 fèsto de Toussant Abriéu), à-z-Ais (9 de setèmbre 1895), ei Sableto e Touloun (16 de setèmbre 1900, placo d'Estève Pelabon, bust de Puget), à Draguignan (1924, placo de Bouissoun), l'escolo venguè s'asseta, e quand l'estatut mal-astrous de 1904 estraiè leis escolo, la nouestro refusè de beisa patin e s'ajudè grandamen à founda la Freirié Prouvençalo e la seguissè fidelamen à-z-Ais (22 d'òutobre 1905), à Nans e à la Santo-Baumo (2 de setèmbre 1906), à Touloun (1e de setèmbre 1907), à Sisteroun (13 de setèmbre 1908), en Aubagno e Cassis (12 et 13 de setèmbre 1909), à Fourcauquié (8 de setèmbre 1910), en Avignoun (24 de setèmbre 1911), ei Sàntei-Marìo-de-la-Mar (29 de setèmbre 1912), à Carpentras (24 d'avoust 1913), à Marsiho (21 de setèmbre 1919), pèr si remetre au brande de la Mantenènço, quand aquesto siguè refourmado pèr l'estatut de Mount-Pelié (1911) que regisse encaro lou Felibrige, e quand subre-tout la Freirié Prouvençalo, lou 29 d'avoust 1920, à Veisoun, en elo si foundè.

En mai d'aquélei fèsto generalo de la gènt felibrenco, l'escolo a fa tambèn chasco annado de fèsto particuliero que li counvidavo lou plus souvènt lei soucieta amigo de la vesinanço e que quàuqueis-uno soun estado marcanto: si retrouvàn ensin, en urous souveni, au pavaïoun dei Catalan (4 de desèmbre 1887), à Gèmo, lou proumié de novèmbre 1887, en l'ounour de Tounin Magno, pouèto pouplàri, au Roubinsoun, dóu Roucas-Blanc (16 de jun 1907), pèr lou trentenàri de l'Escolo e lou darrier acamp de la Mantenènço deseparado pèr la boulouverso estatutàri déjà dicho, en Aubagno, pèr la plantacien dóu mai (1e de mai 1910), e plus recentamen au castèu dóu rèi Reinié, deis Eigalado (9 de juliet 1911), à la Walkyrie, de Charrèu (4 d'avoust 1912), à la Triho, pèr la fèsto de Diéu (1913, 1914), à la Poumo (18 de mai 1923), à Sant-Jan-de-Garguié (24 de jun 1923), au Redoun (22 de jun 1924), à Sant-Jan-dou-Desert (1925, 1926).

E noun soulamen l'Escolo de la Mar es anado faire de manifestacien au defouero, mai que de persounalita li soun vengudo rèndre vesito au siéu! Tóutei lei capoulié, tóutei lei sendi venguèron l'ounoura d'un graciou bouen-jour, e lei plus grand felibre de passàgi à Marsiho mancon pas de la saluda.

Si parlo encaro de la magnifico recepcien ourganisado pèr l'Escolo, lou 28 de novèmbre 1882, dins la salo dóu Ciéucle Artistique que soun presidènt M. Jùli Charles-Roux, un maren aussi, l'avié mes tout à brand au servici de la Causo. F. Mistral li faguè 'no resplendènto charradisso sus lou Felibrige e l'Empèri dóu soulèu; noueste cabiscòu A. Chailan, Roumanille, Aubanel, Gras, Tavan, M. Rigaud, proumié presidènt de la court d'Ais, li prenguèron la paraulo, e counvendrés emé iéu qu'es pas tóutei lei jour que si retrovo un tau counours d'incountestàblei talènt.

Uno autro sesiho marcanto es aquelo dóu 9 de desèmbre 1888, alestido pèr l'escolo à l'Hôtel de Marseille, en l'ounour dóu proufessour L. Constans que venié d'èstre carga de la cadiero prouvençalo à la Faculta d'Ais-Marsiho.

Lou nouvèu capoulié J. Roumanille presidavo; sèt majourau èron groupa à soun entour: A. Chailan, noueste cabiscòu ounouràri, J. Huot, sendi de Prouvènço e cabiscòu de l'escolo, Anfos Michel, Anfos Tavan, Francés Vidal, vengu d'Ais, Marius Girard, vengu de Sant-Roumié e Louis Astruc; e bèn de mantenèire de marco que quàuqueis-un (E. Aude) an plus tard davera la cigalo d'or e d'autrei que n'èron digne. E n'en voulès de brinde? Siguè 'n pur fue d'artifici.

Lou subre-capoulié F. Mistral es tourna-mai festeja lou 9 de novèmbre 1890, à l'Hôtel de Marseille: lei majourau Anfos Michel, lou nouvèu cabiscòu, Louis Astruc, souto-cabiscòu, e Jan Monné, secretàri de la Mantenènço, èron au coustat dóu Mèstre, em'un superbe areoupàgi de sereno e de felibre: l'erias aussi, ami Valèri Bernard; l'erias aussi, ami Jousè Chevalier; l'erias aussi, vous, M. Louis Sabarin; l'èro tambèn, M. Bœuf, — qu'avèn ausi tout-escas, — qu'emé soun group de tambourinaire intrè dins la bello salo en jugant la Marcho de Castelan e faguè mounta l'estrambord jusquo au delire, emé l'ajudo bessai de l'aigo-ardènt-couer-de-felibre que figuravo au menut.

A la mouert de J. Roumanille (1891), En Fèlis Gras es elegi à la presidènci dóu Felibrige e lou nouvèu capoulié entre-pren autant-lèu de vesita leis escolo de Lengadò e de Prouvènço; lou 22 de novèmbre 1891, toujour dins un saloun de l'Hôtel de Marseille, — qu'èro decidadamen, emé l'oste Cattorini, lou quartié generau dei grand jour, — l'Escolo de la Mar, em'ùnei cinquanto felibre d'elèi li fagué fèsto, e mi permetrés de vous marca qu'à la fin de soun brinde, lou capoulié beguè “ i sereno que soun l'amour, i jouine que soun l'aveni, à l'Escolo de la Mar qu'es l'escolo capouliero de Prouvènço, coume lou Floureges es l'escolo capouliero dóu Coumtat, coume lou Parage es l'escolo capouliero dóu Lengadò ”, paraulo justu segur, e flatiero, mai qu'èron en fouero de la verita, car, óuficialamen, l'a jamai agu d'escolo capouliero dins lou Felibrige: tóutei leis escolo soun autounomo, tóutei soun egalo, unido soulamen au Felibrige e eis àutreis escolo pèr de liame d'amista. E s'uno d'entre élei vòu si moustra superiouro à sei souerre, pourra jamai èstre que pèr soun acien fegoundo, pèr soun ardour felibrenco, pèr soun devouamen à la causo, pèr sa longo tenesoun, e m'es avis que lei sèt escolo que celèbron aquest an soun cinquantenàri pouedon pretèndre ensèn à la joio dóu gaiardet.

Un an plus tard, encò mai de Cattorini, lou 27 de Novèmbre 1892, quatre vint taulejaire festejavon Millo Mario Girard, la novello rèino, la bello rèino Mijo, qu'acoumpagnavo soun paire, Marius Girard, sendi de Prouvènço: fèsto resplendènto tambèn, e que lou cabiscòu Paulin Guisol li rapelè, — ço que s'oublido proun de fes dins lou mounde dei mau-disènt, — que leis idèio felibrenco soulo nous pertocan e qu'à la Santo-Estello de Roco-Favour, en 1878, “ un espetacle qu'oublidarai jamai, — vous citi lei paraulo dóu cabiscòu, — me bouleguè lou pitre coume podè pas vous dire; Roumanille, l'ardènt reialisto que venié d'espeli seis entarro-chin lou veguèri sauta 'u couele de Clouvis Hugues, à la tignasso sarrasino, qu'avié, éu, larga de supèrbeis estrofo à la Prouvènço... Lei nèblo me toumbèron deis uei e veguèri aqui quet estrumen de pas, d'unien e d'apasimen èro lou Felibrige que couneissiéu pas jusqu'alor ”.

E nous rapelan encaro emé gau lei vesito plus entimo que nous faguèron, à la vila dei Cigalo, lou majourau Lhermitte, frai Savinian (1906); lou paire Savié de Fourviero, lou noble eisila; lou brave Charloun, lou pouèto peisan, (1é de mai 1909); Na Filadelfo de Gerdo, la granda felibresso bigourdano (6 de febríe 1910); noueste ami lou capoulié Valèri Bernard (6 de mars 1910); e bèn d'autre, de lengo franceso coumo de lengo prouvençalo.

Ai pas óublida, — l'ai garda pèr la boueno bouco, — l'espetaclous roumavàgi que faguèron, en avoust 1891, lei Cigalié e lei felibre de Paris dins nouesto Prouvènço, samenant placo de maubre e buste d'aram à Bèu-Caire (placo à Pèire Bonnet, flour à la toumbo d'Antounieto), à Tarascoun (buste de Desanat pèr Amy), au Martegue (placo à Gerard Tenque, foundadou dei mounge espitalié de Sant-Jan-de-Jerusalèn), à Marsiho (buste de V. Gelu pèr Clastier), à Touloun (buste de Pèire Puget pèr Injalbert), à Cano (placo à-n-Emile Negrin) à Grasso (buste de Belaud de la Belaudiero), à Niço (placo à Jousè Rancher).

Mena pèr lou simpatique Sextius Michel, lei Cigalié e lei Felibre de Paris nous arribèron eici lou 12 d'avoust, e la coumuno, à l'aflat dei felibre de la Mar, l'avié prepara 'no recepcien incoumparablo; e s'inagurè, à la plaço Novo, lou mounumen de Vitour Gelu que lei Troubaire Marsihés e lei Sartanié l'aduguèron emé nautre sa brassado de flour.

Acò noun si pòu óublida, parai? L'entousiasme qu'avié saluda lei roumiéu dins touto soun espacejado èro esta desbourdant; lei vin d'ounour, lei banquet meravious, lei fèsto de jour, lei fèsto de nue sus terro e sus l'aigo avien pertout graciouso lei felibre parisen... e lei tiro-l'aufo que tirassavon malurousamen e regularimen après élei e que marcavon soun passàgi... à la maniero de Bertrand. Sàbi proun qu'es pas poulit, sàbi qu'es un pecat negre de reproucha à d'ami, gènt o soucieta, lei bouénei maniero que l'avès pouescu faire, mai Jan Monné, que tenié lei courrejoun de la saqueto felibrenco au viàgi que lei mémei roumiéu avien fa, quàuqueis an d'avans (avoust 1894), en Avignoun, nous disié que Fourtunat Chailan, s'avié viscu jusqu'à-n-aquelo epoco, aurié bèn ajusta 'no pajo de mai à sei quichié.

Acò fisso lei souveni!

Quienze an plus tard, lou 9 de setèmbe 1906, dóu meme arderous Vitour Gelu, emé lei mémei Troubaire Marsihés, celebravian lou centenàri e plantavian, dins lou jardin dóu Farò, l'aubre de pouèsio: ah, paure e brave Galicier!

Es que d'aubre, de placo, de mounumen n'avèn vist planta un pau pertout, pèr caire e cantoun de Prouvènço: placo à d'Astros à Tourves (1889), à Toussant Abriéu à Manosco (1892), à-n-Estève Pelabon à Touloun (1900), à Tistet Bouisson, lou tambourinaire, à Draguignan (1923); etc... mounumen de Peiresc, à-z-Ais (1895), de Puget, à Touloun (1900), de Berluc-Perussis à Fourcauquié (1909)... Avèn manca d'agué 'n mounumen de Fourtunat Chailan à Marsiho, mai lei pèiro, sabès, van au founs de l'aigo!...

Uno escolo, fau qu'ensigne, parai?

Nouéstei plus pichot roumavàgi coumpouerton uno partido de prougramo que pouesque enaura l'amo dóu pople, li marca 'no glòri passado, li pouerge un enseignamen utile; dins tóutei leis endré que li poutan nouesto piado, samenan uno felibrejado que si li ris e que si l'apren la bèuta de nouesto lengo, uno counferènci que si l'ensigno un brèu de l'istòri dóu rode, uno representacien poupulàri, uno placo sus lei vièis oustau, un noum à-n-un cantoun de carriero, la reviéudanço d'uno antico coustumo.

Tout acò es-ti pas de boueno obro?

Nouesto escolo, que l'egrègi cabiscòu M. Raimbault n'a óutengu, lou 5 d'abriéu 1906, l'iscripcien sus la listo dei soucieta sabènto que si tènnon en relacien emé lou Menistèri de l'Estrucien publico, nouesto escolo de felibre, — mau grat que tròvi pa'qui l'óurigino d'aqueste noum, — si devié de faire de libre.

Après l'acamp de Fouent-Segugno que vegué nèisse lou Felibrige, lei primadié publiquèron la proumiero annado de l'Armana prouvençau que li prouclamavon:

Sian tout d'ami, sian tout de fraire,
Sian lei cantaire dóu païs!
Tout enfantoun amo sa maire,
Tout auceloun amo soun nis:
Noste cèu blu, noste terraire
Soun pèr nous-autre un paradis...

LOU CANT DI FELIBRE

(Armana prouvençau de 1855).

Après la fèsto grandarasso de Charmereto, lei felibre de la Mar, élei tambèn, dins un perlet de libre, La Calanco (1879), rejougnèron lei bèllei trobo pouëtico que si l'èron envoulado, e de mai lei cansoun, salut, sounet, conte e legèndo que, dins soun jouine estrambord, lei nouvèu marinié amourosamen couvavon:

La mar es bello!

Venès, o marinié!

Que leis estello

Nous vegon matinié.

(L. ASTRUC, Calanco 1. p. 16).

Tres an plus tard la Calanco brusissè mai e nous dounè 'n segound ressouen (1882); nous servè tournamai de cansoun, de brinde, de sounet, de conte, de legèndo que tóuteis ensèn nous fasien lou plus goustous boui-abaisso e que lei franc marsihés si n'en lipèron mai lei det.

Mai l'estrambord sufise pas, va sabès, pèr ennegri de papié: de long-tèms l'agué plus de ressouen.

Lei marinié pamens fasien pas la radasso sus l'areno de la plajo e vous ai fa vèire que sus sa barqueto si remavo toujour: mai lei paraulo s'envan, quand soun pas fisado au papié; un armana es un librihoun precieus que pouerto soulas e qu'endóutrino tambèn:

— Zóu! faguen un armana!... si diguèron un jour lei marinié.

E l'Armana de la Mar espelissè pèr la proumiero fes pèr lou bèl an de Diéu 1897; puei n'en venguè 'n nouvèu pèr l'an 1898: si vendié sièis sòu e èro plen coumo un uou... Mai trouvant qu'èro encaro tròup carivènd, — Oh! lou tèms urous! — e coumo avèn pas de bourseja, mai de nous expandi, lei maren si prepausavon de n'en faire un tresième que si vendrié estrasso de marcat, quand soun secretàri despareissè emé lei manuscri.

Ah! tè, repren lou roucas de Sisifo e risco de toumba desalena au pèd de la mountagno!

Siguè questien pamens, quàuqueis an plus tard, de faire un Armana poupulàri de la Mar pèr lou bèl an de Diéu 1905, que si serié vendu que cinq sòu e que lei plus bèu pèis dóu Gou èron acampa deja pèr faire la menèstro, mai parèis qu'à-n-aquelo epoco deja leis estampaire avien pas lei mêmei règlo de calcul que lei pantaiaire, e refusèron, aquéstei, de si leissa 'stampa.

En 1906, en 1907, en 1909, si publiquè pamens de Cartabèu, librihoun proun interessant mai que pretoucavon plus particulieramen lei mèmbe de la soucieta.

En 1912 enfin, souto la direicien de Jòusè Poussin, s'enancè 'n buletin, la Calanco, que sei ressouen, uno fes pèr mes, nous devien enfestouli.

E lei counours divers de pouèsio, e lei counours de pèço de teatre de 1904, de 1905, e lei counours de pastouralo de 1910 e de 1920, e lei counours de crècho que quatre an de tèms an tengu en aio e

felibre e famiho prouvençalo e que lei darriés ecò soun pancaro amudi, vous sèmbelon-ti pas, élei tambèn, de bouen travai patriau?

Dins aquéu tèms, meme quand leis obro couleitivo calavon, quand nouesto pasiblo tartano avié pas lou vènt en poupo, ni lei patroun, ni lei móussi s'èron endourmi sus lou tihat: pèr la paraulo dins lei soucieta amigo, pèr la plumo dins lei journau e dins lei revisto, countuniavon soun apoustoulat; e lei noum noumbrous, qu'ai degu vous rementa au courrènt de moun recit, an degu vous faire figuro d'un riche catalogue de librarié: en vous lei dounant, lou titre d'un bèu libre restountissié lou plus souvènt à moun auriho.

Siéu pas esta coumplèt, d'aiours, — si n'en manco de foueço, — e va serai pas ni-mai, meme se vous citi d'àutrei noum: Allavenne, Astier, Andriéu Maurel, Aguste Marin, Toumas Roux, Thumin, Lazarino Nègre, de Manosco, Richier, Pfluger, Foucard, Sfenosa, Abèl Laugier, e tant d'autre, pàureis ami despareissu, que soun pas mouert tout entié.

Pèr aquélei que soun encaro d'aqueste mounde e que perseguisson la jouncho de seis einat, élei canton sèmpre d'uno voues claro e leis escoutan emé chale: leis applaudissèn, certo, mai voulèn pas treboula vuei sa moudestiò, meme pèr uno boufado d'encèns merita.

Ajustarai pamens, perqué 'n pau de glòri n'en dèu regiscla sus nouesto soucieta, que de noumbrous majourau soun esta chausi dins sei rèng: Louis Astruc e Dr Fernand Clément (Cigalo de Zani), Valèri Bernard (Cigalo dóu Var). M. Bourrelly e P. Bertas (Cigalo dóu Mount-Venturi), A. Chailan (Cigalo de la Mar), Jùli Charles-Roux (Cigalo dei Mauro), J. Fallen (Cigalo dóu Ventour), J. Huot (Cigalo de Marsiho), Eim. Lefèvre (Cigalo de la Remembranço), V. Lieutaud (Cigalo de Sant-Maime o dóu Trelus), Anfos Michel (Cigalo dóu Var), Jan Monné (Cigalo dóu Roussihoun), Maurisi Rimbault (Cigalo de Niço), P. Ruat (Cigalo de l'Arc-de-Sedo), Anfos Tavan (Cigalo de Camp-cabèu), Ag. Verdout (Cigalo de Durènço) an apartengu à nouesto escolo; lei sendi de la Mantenènço — de 1879 à 1904, — Marius Bourrelly (21 de mai 1819), Anfos Michel (23 de mai 1882), J. Huot (25 de mai 1885), L. Astruc (20 de mai 1900), Jan Monné (21 de mai 1903) n'èron tambèn.

Au cours de nouéstei recerco sus lou passat de nouesto escolo, que de noum plus umble nous soun esta rapela! Aquéleis ami afouga que soun mouert avans d'agué liga sa garbeto, fau-ti leis óubliada coumpletamen dins aqueste jour de triounfle? Galibouze, Falque, Sejourne, Brunet, Jullien, Nerto Toledo, — nóumi que lei darrié iscri dins uno longo necroulougio, — ami preclar, eimaire ardènt de nouesto Prouvènço e de soun parla gènt, vouesto acien moudèsto fuguè pas vano: que voueste noum aussi siegue lausa!

Lausa siegon tambèn lei noum d'Emilo Arné, de Bourdillon Francis, de Veran Ernest, de Gabriéu de Vitrolles que soun mouert glouriousamen pèr la Franço au cours de l'ourriblo guerro qu'avèn subi.

E pèr uno assouciacièn d'idèio que sesirés facilamen, m'arribon lei noum, glourious tambèn, de Meidameisello Camiho e Laurènço Bourdillon, infirmiero de la Crous-Roujo, decourado l'uno e l'autro de la crous de guerro sus lou front de Franço, e que, dei meiouro de nouéstei sereno, soun l'ourguei de nouesto escolo.

Uno autro vesien sourgisse eici à mei regard.

Sian pèr tóutei lei tradicièn noblo de noueste païs, pèr lei sànei coustumo de l'encian tèms, pèr la simplesso e la bounoumié de nouéstei rèire: regardas aquélei gèntei marsiheso qu'enlusiesson au-jour-d'uei nouesto acampado e que la couifo delicato de sei grand qu'aubouron cranamen vous tiro pèr l'uei: es la soucieta La Couqueto que Millo Camiho Bourdillon n'es la presidènto e que l'an fourmado lei sereno de l'Escolo de la Mar e lei dono de ..? Prouvènço!.. la soucieta amigo que marchan despuei long-tèms la man dins la man. Es un pau l'Escolo de la Mar qu'a enfanta La Couqueto.

Remarcarai qu'avèn bèn-astruga à sa neissènço la soucieta dei Tambourinaire de Santo-Estello, e plus tard aquelo dei Cigaloun de l'Alerto que soun devengu puei lei Cigaloun Tambourinaire.

Avèn dounc vist s'acoumpli pèr nautre lou triple bouenur que Galicier n'en parlavo:

Dins la vido avèn tres bouenur,
Pouèto, troubaire, felibre:
Faire un enfant, escriéure un libre
E planta 'n aubre. En verita,
Aquélei tres causo coumplido,
L'ome pòu mourir: dins sa vido
A basti soun eternita.

Acò, n'a proun pèr un ome, certo, mai uno escolo es uno sucessien d'ome, e la nouestro a lou dre, aguènt escri de libre, planta d'aubre e fa d'enfant, la nouestro a lou dre de viéure encaro pèr tourna-mai escriéure, planta, enfanta.

Uno coustatacièn qu'ai fa dins mei recerco m'a foueço interessa: coumo lou juei errant qu'avié que cinq sòu dins sa pocho e que devié marcha sènso relàmbi, nouesto escolo, gaire plus richo, l'a 'gu 'n tèms que fasié bèn dous o tres sant-Miquèu pèr an, e coumo tres sant-Miquèu, dis lou prouvèrbi, valon un fue d'oustau, pensas se sei moble avien subi de dūreis esprovo, quand s'èron pas móusi dins uno croto. Ah! pauro escolo de la mar! barrulavo pas sus uno mar d'òli.

En efèt, la tròvi à-de-rèng;

Au cafè de la Bourso (1888);

Au Ciéucle Artistique, 15, carriero Mont-grand (janvié 1890);

A la Grand carriero, 54, (jun 1890);

A la plaço dei Capouchino, 1, (1891);

Au cafè de l'Univers, sus la Canebiero (1892), salo dóu founs, lou dimenche e lei jour oubrant à la darriero tauilo dóu cafè à gaucho;

Au cafè Martino, deis Alèio de Meilhan (1893);

A la Brassarié Fouceiano (1898);

Au cafè de la Bourso, encaro uno fes (1905);

Au saloun Salicis, deis Alèio (1906);

Au saloun artistique dóu Cours dóu Chapitre, 8, (1906);

Au Cremascle, 15, Quèi de Ribo-Novo (1906);

A la carriero deis Abiho, 5, (1907);

A l'escolo Ozanam, 65, Bd Longchamp (1908).

E siéu bèn de segur qu'ai pas destousca tóutei lei sèti dei proumiéreis annado: es urous que l'aguèsse pas, en aquéu tèms, la criso dei loujamen!

Un bèu jour pamens trüberian noueste camin de Damas.

— Ai un vièi galinié, nous avié di noueste brave souto-cabiscòu, Pau Ruat, qu'es un autre Mecène pèr nautre, ai un vièi galinié que n'en fau rèn: lou mete à la dispousicioun de l'Escolo.

E lou 6 de febrí 1910, chanjavian encaro uno fes nouéstei gatoun de plaço e pendoulavian lou cremascle dins un nouvèu fougau, à la Vila dei Cigalo, 35, carriero de Monte-Cristo. Dins un galinié? Anen! dins un veritable escri, dins un palais pèr de felibre que sei ressourso esculano l'an jamai permès d'ana faire la guerrou au rèi.

Despuei aquelo bello escasènço, la generoussou assistanço de noueste afouga souto-cabiscòu nous a jamai defauta: lou 1e de Desèmbre 1918 venguè meme, emé sa dono tant avenènto e aussi proun doulènto, nous anouncia soulennamen qu'avié pres de mesuro pèr assegura l'aveni meinagié de nouesto escolo, e nous remetié de titre de rèndo que n'avèn fa un pres Berto Ruat, en souveni de sa bello chato tant regretado e qu'avié embeli tant de fes nouéstei sesiho à l'oumbro dei grands aubre de la vila.

Prouprietàri d'uno meno que si rescouentro plus gaire, Ruat tèn fieramen sa paraulo d'ome e seis ate despasson meme sei proumessou: nous douno de sòu pèr nouéstei counours de pastouralo, entre-tèn noueste “galinié”, lou cafo... e nous pago meme leis impost...

S'ajustan que soun estrambord pèr la causo nouestro es sènso limito, que soun ativeta es dei plus fegoundo, que soun imaginacièn ardènto es en cerco de-longo de biais nouvèu d'oubra, veirés bèn clar que noueste incoumparable segoundàri merito la proumièro plaço au tablèu d'ounour de l'Escolo.

Siéu urous de li marca vèi soulennamen nouesto prefoundo recounouissènço.

Mai es juste que citen aussi noueste autre souto-cabiscòu, lou brave Jousè Chevalier que nous ourganiso chasco annado, despuei 1919, l'impasanto manifestacièn dóu 2 de novèmbre, qu'uno floutiho de gènt esmougu van piousamen jita sus lei flot de courouno d'inmourtales ei pàureis enfant qu'an peri en mar pèr lou triounfle de la patriò.

Nous fau cita encaro, e bèn aut, noueste inalassable secretàri, Lissandre Reymond, lou vièi sartanié, que, d'un gàubi tria, surviho la fricasso de l'escolo e nous n'en fa de sabourous regàli; e lou precious clavaire, Jùli Palais, que tèn, emé lou sourrire ei bouco e la fisanço d'un argentié de ministèri, la clau de nouesto deneirolò.

Nous fau cita tambèn leis Agustin Roquebrun, lei Benazet, lei Gabriel, lei Garcin, lei Coccoz, lei Romezin, lei Levet, e tóutei leis arderous marinié e leis alèrti mariniero que nous alestisson, nous règlon nouéstei counours, nouéstei fèsto e tóutei nouéstei manifestacièn.

E aro que vous ai desplega tant loungamen lei cinquante an de vido de nouesto escolo, ai óubrida bessai de vous dire espressamen quento n'es la toco? Si pòu bèn; mai es-ti necessari?

Avian en Aubagno un Caiòu manjo-soupo qu'avié tira sounubre-noum d'un evenimen espetaculous: avié, sènsò rên dire, goudifla ûnei douge platelet de soupo de faiòu; au moumen qu'anavo entamena lou tregième e que li demandavon coumo trovavo la bouiaco:

— Hòu! faguè, pas marido; mi sèmblo pamens que li manco un pau de sau.

Vàutrei, Meidamo e Messiés, m'es avis que vous a faugu mens de tèms pèr vèire ço que vau l'obro dei felibre e pèr destria nouesto toco.

Voulèn canta la bèuta de nouesto terro, voulèn venera la memòri dei vièi e remembra sa glòri, voulèn rememouria sei cresènço, seis us, sei coustumo tant sano, voulèn counserva nouéstei bèlleï tradicien, tout ço que nous estaco à la terro patrialo, voulèn prouva la noublesso, la richesso e l'armouniò de nouesto lengo prouvençalo qu'a fa l'empèri àutrei-fes, que quatre cènts an de persecucien noun l'an pouscudo peri; la voulèn garda sèmpre vivo, sano e perdurablo, car cadun de nautre dis, emé lou paire de noueste proumié cabiscòu:

La lengo de ma maire es la lengo dei diéu.

Dr J. FALLEN.

Vaqui dounc ço qu'es l'Escolo de la Mar: es duberto à tóutei lei bouen prouvençau. Qu vòu naviga de counservo emé nautre a que de si faire presenta pèr un mèmbe o de s'adreissa à noueste secretàri: A. Reymond, Bd Chave, 98, à Marsiho.

LOU BUREU.

Escolo dei Felibre de la Mar

Burèu

Cabiscòu: Dr Jósè FALLEN.

Souto-Cabiscòu:

Jósè CHEVALIER.

Pau RUAT.

Secretàri: Lissandro REYMOND.

Clavaire: Jùli PALAIS.

Biblioutecàri: Louis BENALET.

Ausidou dei Comte:

Mas COCCOZ.

Agustin ROQUEBRUN.

Mèmbe Ounouràri

MOUREN Marius.

PIERRE Eugèni.

RICHEMOND Oudisse.

SAUVAIRE J.-B.

ARTAUD Adrian.

RIPERT Emile.

Mèmbe Atiéu

ALBERT Blanco (Millo).

ANTONINI (l'abat F.).

BARREME Eugèni.

BARRET Apòlis.

BAVEREL (l'abat).

BONIFAY (l'abat).

BONNASSE Leoun.

BOURDILLON Camiho (Millo).

BOURDILLON Laurènço (Millo).

BOURGUIGNON (Dr).

CABASSON Stephen.

BELLON.

BLANC Carle.

BODIN Emile.

BONNET Fourtunat.

BONNET Andriéu.

JULLIEN Andriéu.

JULLIEN Anno-Marìo (Dllo).

JULLIEN-PIGNOL.

LEBRE Teoufile.

LEGRAND Enri.

LEMERCIER Enri.

CAIRETY Coustant.
CALAPPI Eugèni.
CANOLLE (Gui de).
CASTELIN J.-B.
CABROL Leoun.
CHABRIER Francés.
CLEMENT Fernand (Dr).
CONTENCIN Jùli.
DURAND Jòusè.
EMERY (dono).
ESPINOS Lucian.
EXPERT Rafèu.
FELIX Pau.
FELIX-DALAZIL Andriéu.
FERRY (dono de).
GABRIEL Amadiéu.
GABRIEL Angèlo (dono).
GARCIN Lucian.
GAYRARD Emile.
GAUTIER (dono Albert).
GRENIER Emmanuèl.
GRENIER (dono).
JAUMARD Leoun.
JOANNON Antounin.
JOANNON Pau.
JOLLY Antounin.
JULLIEN Anno (Mllo).
JULLIEN Enri.

LEVET Marius.
LION Francés.
MAGDELON (dono)
MAGNAN Lazare.
MENARD Pèire.
MILAN Estève.
MOULINAS Vitourin.
MOURCHOU-PRAT Valentino (Dllo).
NICOLAS Jòusè.
PALAIS Germano (Dllo).
PALAIS Mariò (Dllo).
PERRIN-TURENNE (Mmo).
POUSSIN Jòusè.
REBOUL Mariò (Dono).
REYMOND Jòusè.
RIGAUD Jùli.
ROMEZIN Jòusè.
ROUQUETTE Pèire.
ROUX Roso (Dllo).
SARDOU Enri.
SAURIN Marius.
SAVON Albert.
SERVIÈRES (Jean de).
SOULIER Francés.
VAU Jan.
VIAL Pèire (l'abat).
VIAU Albert.

© CIEL d'OC – Mars 2005